

Thousands of peasants, indigenous peoples and youth make their voices heard in Cancun

by Luis Hernandez Navarro

La Jornada

December 8, 2010

<http://www.jornada.unam.mx/2010/12/08/index.php?section=sociedad&article=047n1soc>



Via Campesina's members marching towards the venue of COP 16 in Cancun

This Tuesday, the street's voice was heard in Cancun. While in the Moon Palace luxury resort began the high-level segment of the 16th United Nations Environment Summit, thousands of peasants, indigenous peoples, affected environmentalist and youth organized a double manifestation of more than 10 kilometers so they could make their voices heard.

The positions could not be more juxtaposed. In the official reunion, the Mexican President, Felipe Calderon, issued a warrant to realize a balanced package of agreements related to adaptation, mitigation, and the forests' protection. Out of the official compound, the Basque farmer of Scottish origin, and leader of *Via Campesina*, Paul Nicholson, stated that it was better not to reach some agreements than to approach some bad ones.

Summing up the feelings of the protesters, Nicholson said that it was necessary to rename the Moon Palace, the "palace of lunatics." "It is just that [he reassured] what ministers are discussing there has nothing to do with reality, with what is really happening. They certainly are in the moon."

The Mexican peasant leader, Alberto Gomez, agreed with his teammate. He used as an example the United States' position. Todd stern, a representative of Washington, told the press that progress has been made in Cancun, but said that there could not be a binding agreement. He claimed to have a great understanding with China, but that they do not always agree on their positions. He also argued that there can be a practical result in the most important areas of the conference, but he could not tell whether an agreement would be reached.

Bolivia in the center

The protest march left the gym Jacinto Canek, located a few kilometers from the center of the city to go to Moon Palace. It was stopped by the Federal Police at kilometer 15, before getting to the conference official compound and after going through a journey on buses and 8 kilometers walking.

The march was comprised of four contingents. The biggest one, consisting of *Via Campesina's* peasants and farmers, **National Union of Autonomous Regional Peasant Organizations (UNORCA)** and Plan de Ayala National Coordination (CNPA); a small indigenous delegation; affected environmentalist across the country, and young people who made the protest a great blow, with reggae music included.

A sign of the times, an indicator of how resistance to Neoliberalism has been moved from north to south, in the streets of the popular Cancun, did not sound the chords now heard seven years ago during the days of struggle against the World Trade Organization, performed by the Infernal Noise Brigade, the

American musical band, with orange and gray uniforms, similar to those used by the Sanitation Department in Seattle, Washington, which encourages anti-globalization protests. Instead, they heard the sound of drums, cymbals, and panpipes (Andean flutes made from cane reed whose notes are distributed in two rows of tubes) of Youth Force, a group of martial airs' Andean music.

And, the Bolivian delegation was the star in the firmament of the mobilization. Instead of being in the Moon Palace, Namesia Achacollo, Minister for Rural Development and Lands, Bolivia, who grew up cultivating rice, corn, cassava and onion, and directs the National Confederation of Indigenous Peasant Women of Bolivia Bartolina Sisa, was in the streets with 90 members. Pablo Solon, ambassador to that country at the United Nations, got there too.

The ambassador was received with one of the most chanted slogans during the protest: "No to Copenhagen, yes to Cochabamba." The slogan makes reference to what happened last year in the Danish capital, where, in a meeting similar to this one, he had introduced at the last minute a document that signified a serious setback to the commitments made by developed countries to reduce CO2 emissions. Also at the meeting on climate change made months later in Cochabamba, Bolivia, from which emerged an alternative approach driven by social movements.

When one of the council's trucks stopped the mobilization, activists, some of them linked to the Black Block, separated from the main body to face federal police that blocked their advance. And despite that the disproportion of forces was overwhelming, with sarcasm, the boys shouted at the soldiers: "Surrender! We have you surrounded" They did not surrender, and did not laugh either...

The good humor was maintained for some time. The police became part of the stage so as to attract the media attention. A couple danced tango, a group of Italians protested against

military bases, a "borrowed" Jesus from some Good Friday representation in *Iztapalapa* told the robocops: "Forgive them, Lord! They do not know what they do!" And an indigenous person harangued against REDD.

In the "Lunatics Palace"

As the march progressed, the official seat of the act, Global Justice Ecology Project convened a press conference with the participation of *Via Campesina*, Asia Pacific Environmental Network, Indigenous Environmental Network, and youth.

Spokesmen for the social movements have criticized the "false solutions" for climate change at the conference promoted by the industrialized countries. They expressed disagreement in terms of weakening the Kyoto Protocol and asked that the agreements being negotiated are closer to market interests and the logic of privatization of the commons than to the magnitude of global warming problems. They rejected the REDD mechanism, which only emphasize the strengthening of carbon markets and not the emissions reduction. "The problem is that the government of Mexico wants to get an agreement, but does not want to challenge the U.S. power," said the CEO of Friends of the Earth.

The press conference became a rally in the official ceremony, and about 40 people were evacuated and taken by bus outside the Moon palace. The official aim to prevent protesters from being within a few kilometers from where the delegates were at, failed. The clamor of the streets even sneaked within the "palace of lunatics."

Miles de campesinos, indígenas y jóvenes hacen oír su voz en Cancún

Luis Hernández Navarro
La Jornada
Diciembre 8, 2010

<http://www.jornada.unam.mx/2010/12/08/index.php?section=sociedad&article=047n1soc>



Integrantes de Vía Campesina marchan rumbo a la sede de la COP 16, en Cancún

Este martes se escuchó la voz de la calle en Cancún. Mientras en el complejo hotelero de lujo Moon Palace comenzaba el segmento de alto nivel de la 16 cumbre ambiental de Naciones Unidas, en las avenidas de este destino turístico miles de campesinos, indígenas, afectados ambientales y jóvenes realizaron una doble marcha de más de 10 kilómetros para hacer oír su palabra.

Las posiciones no podían ser más contrapuestas. En la reunión oficial Felipe Calderón lanzó un exhorto para concretar un paquete equilibrado de acuerdos relacionados con adaptación, mitigación y protección de los bosques. Fuera del recinto oficial, el agricultor vasco –de origen escosés– y dirigente de Vía Campesina, Paul Nicholson, aseguró que era mejor no alcanzar acuerdos que llegar a unos malos.

Resumiendo el sentir de los manifestantes, Nicholson dijo que era necesario volver a bautizar el Moon Palace con el nombre de palacio de los lunáticos. “Es que –aseguró– lo que están discutiendo allí los ministros nada tiene que ver con la realidad, con lo que realmente está pasando. Verdaderamente están en la Luna.”

El dirigente campesino mexicano Alberto Gómez estuvo de acuerdo con su compañero. Puso de ejemplo la posición de Estados Unidos. Tood Stern, representante de Washington, declaró a la prensa que se ha avanzado en Cancún, pero afirmó que no podrá haber un acuerdo vinculante. Afirmó tener muy buen entendimiento con China pero no siempre estar de acuerdo en sus puntos de vista. Sentenció que puede ver un resultado factible en las áreas más importantes de la conferencia, pero no supo decir si se alcanzaría un acuerdo. Declaraciones así –dijo Alberto– parecen salidas de un palacio de los lunáticos. ¿De dónde más si no?”

Bolivia en el centro

La marcha partió del gimnasio Jacinto Canek, a unos kilómetros del centro de la ciudad, para dirigirse a Moon Palace. Fue detenida por la Policía Federal en el kilómetro 15, antes de llegar al recinto oficial de la Conferencia, después de recorrer un trayecto en autobuses y 8 kilómetros más a pie.

La integraron cuatro contingentes. El mayoritario, formado por labriegos y agricultores de Vía Campesina, Unorca y Cnpa; una pequeña delegación indígena; afectados ambientales de todo el país, y jóvenes que hicieron de la protesta un gran reventón, con música de reggae incluida.

Señal de los tiempos, indicador de cómo la resistencia al neoliberalismo se ha trasladado del norte al sur, en las calles del Cancún popular, no sonaron ahora los acordes que se escucharon hace siete años durante las jornadas de lucha contra la Organización Mundial de Comercio,

interpretados por la Infernal Noise Brigade, la banda musical estadounidense, con uniformes naranja y gris, similares a los usados por el Departamento de Limpia, en Seattle, Washington, que anima las protestas altermundistas. En su lugar se oyó la música de tambores, platillo y zampoñas (flautas andinas fabricadas con caña de carrizo y cuyas notas se distribuyen en dos hileras de tubos) de Fuerza Joven, grupo de música andina de aires marciales.

Y es que, la estrella en el firmamento de la movilización, fue la delegación boliviana. En lugar de estar en el Moon Palace, Nemesia Achacollo, ministra de Desarrollo Rural y Tierras, Bolivia, quien creció entre cultivos de arroz, maíz, yuca y cebolla, y dirige la Confederación Nacional de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de Bolivia Bartolina Sisa, estuvo en las calles con 90 integrantes. Allí llegó también Pablo Solón, embajador de ese país en Naciones Unidas.

El embajador fue recibido con una de las consignas más coreadas a lo largo de la protesta: Copenhague no, Cochabamba sí. El eslogan hace referencia a lo sucedido el año pasado en la capital danesa, cuando, en una reunión similar a ésta, se intentó aprobar en el último minuto un documento que significaba un grave retroceso a los compromisos pactados por los países desarrollados para reducir las emisiones de CO₂. También al encuentro sobre cambio climático efectuado meses después en Cochabamba, Bolivia, del que emergió una propuesta alternativa impulsada por los movimientos sociales.

Al ser detenida la manifestación por un camión del ayuntamiento, activistas, algunos ligados al Bloque Negro, se desligaron del contingente principal para encarar a la policía federal que impedía el paso. Y a pesar de que la desproporción de fuerzas era avasalladora, con sarcasmo, los muchachos gritaron a los uniformados: ¡Ríndanse! ¡Los tenemos rodeados.... No se rindieron, pero tampoco se rieron...

El buen humor se mantuvo por buen rato. La policía se convirtió en parte de la escenografía para atraer la atención de la prensa. Una pareja bailó tango, un grupo de italianos protestó contra las bases militares, un Jesucristo prestado de alguna representación de Viernes Santo en Iztapalapa les dijo a los robocops ¡Perdónalos, Señor! ¡No saben lo que hacen!, y un indígena arengó contra REDD.

En el palacio de los lunáticos

Mientras la marcha transcurría, en la sede oficial del acto, Global Justice Ecology Project convocó a una conferencia de prensa con la participación de Vía Campesina, Asia Pacific Environmental Network, Indigenous Environmental y jóvenes.

Los voceros de los movimientos sociales criticaron las soluciones falsas para el cambio climático promovidas en la conferencia por los países industrializados. Expresaron desacuerdo con que se quiera debilitar el Protocolo de Kyoto y los convenios que se negocian estén más cerca de los intereses del mercado y la lógica de la privatización de lo común, que de la magnitud de la problemática del calentamiento global. Rechazaron el mecanismo REDD, que sólo ponen énfasis en fortalecer los mercados de carbono y no en la reducción de emisiones. El problema es que el gobierno de México quiere sacar un acuerdo, pero no quiere disputar el poderío de Estados Unidos, dijo el delegado de Amigos de la Tierra.

La conferencia de prensa devino mitin dentro del acto oficial, y cerca de 40 asistentes fueron desalojados y trasladados en autobús fuera del Moon Palace. La pretensión oficial de evitar las protestas a kilómetros de distancia de donde se encontraban los delegados, fracasó. Hasta dentro del palacio de los lunáticos se coló el clamor de la calle.